

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 20**

17 Φεβρουαρίου 2011

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3915

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ του Ομοσπονδιακού Συμβουλίου της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας περί εισαγωγής, διαμετακόμισης και επαναπατρισμού πολιτιστικών αγαθών.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ του Ομοσπονδιακού Συμβουλίου της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας περί εισαγωγής, διαμετακόμισης και επαναπατρισμού πολιτιστικών αγαθών, που υπογράφηκε στην Βέρνη, στις 15 Μαΐου 2007, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική, γαλλική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**μεταξύ του Ομοσπονδιακού Συμβουλίου της Ελβετικής Συνομοσπονδίας
και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας**

περί Εισαγωγής, Διαμετακόμισης και Επαναπατρισμού Πολιτιστικών Αγαθών

Το Ελβετικό Ομοσπονδιακό Συμβούλιο και η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας (εφεξής «οι Συμβαλλόμενοι»)

σε εφαρμογή της Σύμβασης της ΟΥΝΕΣΚΟ «για τα ληπτέα μέτρα για την απαγόρευση και παρεμπόδιση της παράνομης εισαγωγής εξαγωγής και μεταβίβασης της κυριότητας των πολιτιστικών αγαθών» της 14ης Νοεμβρίου 1970, στην οποία είναι συμβαλλόμενα μέρη και οι δύο χώρες, και σε εκτέλεση σχετικών εφαρμοστέων διατάξεων στους Συμβαλλομένους,

έχοντας υπόψη ότι η κλοπή, η διαρπαγή και η παράνομη εισαγωγή, εξαγωγή και μεταβίβαση της κυριότητας των πολιτιστικών αγαθών επιφέρουν βλάβη στην πολιτιστική κληρονομιά της ανθρωπότητας,

επιδιώκοντας να συμβάλλουν στη διατήρηση και τη διασφάλιση της πολιτιστικής κληρονομιάς και στην απαγόρευση και παρεμπόδιση της παράνομης μεταβίβασης τωνπολιτιστικών αγαθών,

πιστεύοντας ότι η συνεργασία μεταξύ των δυο χωρών δύναται να αποτελέσει μία σημαντική συνεισφορά σε αυτόν τον τομέα,

επιδιώκοντας να διευκολύνουν τον επαναπατρισμό πολιτιστικών αγαθών τα οποία έχουν εισαχθεί, εξαχθεί ή των οποίων η κυριότητα έχει μεταβιβαστεί παράνομα και να ενδυναμώσουν τις επαφές μεταξύ των δύο χωρών όσον αφορά στις πολιτιστικές ανταλλαγές,

συμφωνούν τα εξής:

Άρθρο 1

(1) Η παρούσα Συμφωνία ρυθμίζει την εισαγωγή, διαμετακόμιση και επαναπατρισμό πολιτιστικών αγαθών όπως αυτά αφορούν και τους δύο Συμβαλλόμενους.

(2) Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται αποκλειστικά σε κατηγορίες πολιτιστικών αγαθών με ιδιαίτερη σημασία για την πολιτιστική κληρονομιά του ενδιαφερόμενου Συμβαλλόμενου όπως αυτά καταχωρούνται στο Παράρτημα Ι της παρούσας Συμφωνίας. Πολιτιστικό αγαθό το οποίο δεν περιλαμβάνεται στις κατηγορίες πολιτιστικών αγαθών οι οποίες περιέχονται στο Παράρτημα Ι είναι δυνατόν να διεκδικηθούν στη βάση της αντίστοιχης εθνικής νομοθεσίας.

(3) Ως «επικράτεια» όσον αφορά στην Ελληνική Δημοκρατία εννοείται η επικράτεια υπό την εθνική κυριαρχία της, συμπεριλαμβανομένων των χωρικών υδάτων καθώς επίσης και των θαλασσίων περιοχών στις οποίες η Ελληνική Δημοκρατία ασκεί κυριαρχικά δικαιώματα ή δικαιοδοσία σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

(4) Ως «επικράτεια» όσον αφορά την Ελβετική Συνομοσπονδία εννοείται η επικράτεια της σύμφωνα με το ελβετικό εθνικό δίκαιο και το διεθνές δίκαιο.

Άρθρο 2

(1) Τα πολιτιστικά αγαθά είναι δυνατόν να εισάγονται σε έναν από τους Συμβαλλόμενους στο βαθμό στον οποίο αποδεικνύεται στις τελωνειακές αρχές ότι είχαν τηρηθεί οι περί εξαγωγής διατάξεις του έτερου Συμβαλλόμενου. Αν το δίκαιο του εν λόγω Συμβαλλόμενου απαιτεί άδεια για την εξαγωγή πολιτιστικών αγαθών, πρέπει αυτή να επιδεικνύεται στις τελωνειακές αρχές του έτερου Συμβαλλόμενου.

(2) Στη δήλωση ενώπιον των ελβετικών τελωνείων πρέπει να παρέχονται τα εξής:

α. ο τύπος του πολιτιστικού αγαθού,

β. μία όσο το δυνατόν λεπτομερέστερη περιγραφή για τον τόπο κατασκευής ή, αν πρόκειται για προϊόντα αρχαιολογικών ή παλαιοντολογικών ανασκαφών, για τον τόπο όπου βρέθηκαν τα πολιτιστικά αγαθά,

γ. Άδεια Εξαγωγής η οποία να έχει εκδοθεί με Απόφαση του Υπουργού Πολιτισμού της Ελλάδας,

δ. ισχύον Πιστοποιητικό Εξαγωγής, το οποίο μεταξύ άλλων στοιχείων περιλαμβάνει επίσης φωτογραφία του προς εξαγωγή αντικειμένου. Έντυπο και λεπτομέρειες για το εν λόγω Πιστοποιητικό Εξαγωγής παρέχονται στο Παράρτημα ΙΙ.

(3) Στα ελληνικά τελωνεία πρέπει να δηλώνονται τα εξής:

α. ο τύπος του πολιτιστικού αγαθού,

β. μία όσο το δυνατόν λεπτομερέστερη περιγραφή για τον τόπο κατασκευής ή, αν πρόκειται για προϊόντα αρχαιολογικών ή παλαιοντολογικών ανασκαφών, για τον τόπο όπου βρέθηκαν τα πολιτιστικά αγαθά.

Άρθρο 3

(1) Κάθε Συμβαλλόμενος έχει τη δυνατότητα να υποβάλει αγωγή για τον επαναπατρισμό πολιτιστικών αγαθών στον έτερο Συμβαλλόμενο στην επικράτεια του οποίου έχουν εισαχθεί παράνομα τα πολιτιστικά αγαθά.

(2) Η αγωγή μπορεί να υποβληθεί ενώπιον των αρμόδιων δικαστηρίων του τόπου στον οποίο βρίσκονται τα πολιτιστικά αγαθά.

(3) Το εθνικό δίκαιο του Συμβαλλόμενου όπου βρίσκονται τα πολιτιστικά αγαθά καθορίζει τις προϋποθέσεις για την αγωγή.

(4) Η αρμόδια αρχή σύμφωνα με το Άρθρο 7 όπου βρίσκονται τα πολιτιστικά αγαθά παρέχει συμβουλευτικές υπηρεσίες και υποστήριξη προς τον ενάγοντα Συμβαλλόμενο στο πλαίσιο των μέσων τα οποία διαθέτει προκειμένου να:

α. εντοπίσει τα πολιτιστικά αγαθά,

β. προσδιορίσει το αρμόδιο δικαστήριο,

γ. βρει εξειδικευμένους νομικούς εκπροσώπους

δ. λάβει μέτρα προσωρινής φύλαξης και συντηρητικής επιμέλειας για τα πολιτιστικά αγαθά μέχρι τον επαναπατρισμό τους.

(5) Κανένα σημείο στις παραπάνω διατάξεις δεν μπορεί να θεωρηθεί παραίτηση κάποιου Συμβαλλόμενου από τα δικαιώματα του να καταθέσει αγωγή στην ίδια τη χώρα του στη βάση του εθνικού του δικαίου προκειμένου να επιτύχει την επιστροφή ενός πολιτιστικού αγαθού σε αυτόν.

Άρθρο 4

(1) Ο ενάγων Συμβαλλόμενος οφείλει να αποδείξει:

α. ότι τα πολιτιστικά αγαθά υπάγονται σε μία από τις κατηγορίες οι οποίες περιέχονται στο Παράρτημα Ι, και

β. ότι έχουν εισαχθεί παράνομα στην επικράτεια του έτερου Συμβαλλόμενου μετά από την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκε σε ισχύ η παρούσα Συμφωνία.

(2) Οι αξιώσεις για επαναπατρισμό από έναν Συμβαλλόμενο υπόκεινται σε παραγραφή ενός έτους από τη στιγμή κατά την οποία οι αρχές του λάβουν γνώση για το πού και υπό την κατοχή ποίων βρίσκονται τα πολιτιστικά αγαθά και σε κάθε περίπτωση εντός προθεσμίας 30 ετών από την παράνομη εξαγωγή του πολιτιστικού αγαθού.

(3) Κανένα σημείο της παρούσας Συμφωνίας δεν μπορεί να θεωρηθεί παραίτηση κάποιου Συμβαλλόμενου από τα δικαιώματα του όσον αφορά σε αξιώσεις επαναπατρισμού πολιτιστικών αγαθών, σύμφωνα με το δίκαιο που ισχύει πριν τεθεί σε ισχύ η Συμφωνία.

Άρθρο 5

(1) Ο ενάγων Συμβαλλόμενος επιβαρύνεται με τις δαπάνες για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων εξασφάλισης διατήρησης και επαναπατρισμού των πολιτιστικών αγαθών. Ο Συμβαλλόμενος έχει τη δυνατότητα να ανακτήσει τις δαπάνες αυτές από το πρόσωπο το οποίο παράνομα και με κακή πίστη είχε στην κατοχή του ή εισήγαγε παράνομα τα πολιτιστικά αγαθά στη χώρα σύμφωνα με το αντίστοιχο εθνικό δίκαιο.

(2) Ο ενάγων Συμβαλλόμενος οφείλει να καταβάλλει στο πρόσωπο το οποίο απέκτησε τα πολιτιστικά αγαθά με καλή πίστη και του ζητείται να τα επιστρέψει, εύλογη και δίκαιη αποζημίωση κατά τον χρόνο του επαναπατρισμού, λαμβάνοντας υπόψη την τιμή αγοράς καθώς και όποιες άλλες απαραίτητες και χρήσιμες δαπάνες για την προστασία και τη διατήρηση των πολιτιστικών αγαθών.

(3) Το αρμόδιο δικαστήριο του Συμβαλλομένου, όπου εκκρεμεί η αγωγή σύμφωνα με το Άρθρο 3, καθορίζει το ποσόν της αποζημίωσης.

(4) Το πρόσωπο από το οποίο ζητείται να επιστρέψει τα πολιτιστικά αγαθά διατηρεί το δικαίωμα παρακράτησης τους μέχρι να καταβληθεί η αποζημίωση.

Άρθρο 6

Οι Συμβαλλόμενοι στη Συμφωνία απαιτείται να αναγγείλουν το περιεχόμενο της παρούσας Συμφωνίας καθώς και πληροφορίες σχετικές με την εκτέλεσή της σε κύκλους τους οποίους επηρεάζει η παρούσα Συμφωνία, όπως τελωνεία και αρχές ποινικής δίωξης, καθώς και στον κύκλο του εμπορίου έργων τέχνης

Άρθρο 7

(1) Αρμόδιες αρχές για την εκτέλεση της παρούσας Συμφωνίας είναι:

α. στην Ελληνική Δημοκρατία: η Διεύθυνση Μουσείων, Εκθέσεων και Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων του Υπουργείου Πολιτισμού της Ελλάδας,

β. στην Ελβετική Συνομοσπονδία: ο Ειδικός Φορέας Μεταβίβασης Διεθνών Πολιτιστικών Αγαθών (Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Πολιτισμού), Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών.

(2) Οι εν λόγω αρχές εξουσιοδοτούνται να συνεργάζονται απευθείας μεταξύ τους μέσα στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους.

(3) Οι αρμόδιες αρχές οφείλουν άμεσα να αναφέρουν αλλαγές αρμοδιοτήτων ή επωνυμίας των αρχών σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2.

Άρθρο 8

(1) Οι Συμβαλλόμενοι αναφέρουν ο ένας στον άλλο μέσω των αρμόδιων αρχών σύμφωνα με το Άρθρο 7 κλοπές, διαρπαγές, απώλειες και άλλα περιστατικά τα οποία επηρεάζουν πολιτιστικά αγαθά όπως αυτά περιέχονται στις κατηγορίες του Παραρτήματος Ι.

(2) Οι Συμβαλλόμενοι άμεσα και αμοιβαία αναφέρουν τυχόν αλλαγές στο εθνικό δίκαιο για την εισαγωγή, εξαγωγή και μεταβίβαση κυριότητας των πολιτιστικών αγαθών.

(3) Αν εντοπιστούν πολιτιστικά αγαθά ύποπτης προέλευσης στην επικράτεια ενός Συμβαλλόμενου, ο εν λόγω Συμβαλλόμενος οφείλει να ειδοποιήσει αμέσως τον έτερο Συμβαλλόμενο. Η πρόσβαση στο χώρο όπου εντοπίστηκαν τα πολιτιστικά αγαθά παρέχεται σύμφωνα με το αντίστοιχο εθνικό δίκαιο.

Άρθρο 9

Οι Συμβαλλόμενοι συνεργάζονται στην εκτέλεση της παρούσας Συμφωνίας με διεθνείς θεσμούς υπεύθυνους για την καταπολέμηση της παράνομης μεταβίβασης πολιτιστικών αγαθών όπως ο Εκπαιδευτικός Επιστημονικός και Πολιτιστικός Οργανισμός των Ηνωμένων Εθνών (UNESCO), η Διεθνής Οργάνωση Εγκληματολογικής Αστυνομίας (Interpol), το Διεθνές Συμβούλιο Μουσείων (ICOM) και ο Παγκόσμιος Οργανισμός Τελωνείων (WCO).

Άρθρο 10

(1) Οι αρμόδιες αρχές σύμφωνα με το Άρθρο 7 εξετάζουν την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας σε τακτική βάση και προτείνουν αλλαγές εφόσον κρίνεται αναγκαίο. Έχουν επίσης τη δυνατότητα να συζητούν προτάσεις οι οποίες προάγουν την περαιτέρω συνεργασία στον τομέα των πολιτιστικών ανταλλαγών.

(2) Εκπρόσωποι των αρμόδιων αρχών συναντώνται εναλλάξ στην Ελλάδα και στην Ελβετία.

Επιπλέον, προβλέπεται η διοργάνωση συνάντησης μετά από αίτημα ενός Συμβαλλόμενου, ειδικά για σημαντικές αλλαγές στους εφαρμοστέους νομικούς και διοικητικούς κανονισμούς οι οποίοι αφορούν την εισαγωγή, εξαγωγή και μεταβίβαση κυριότητας πολιτιστικών αγαθών.

Άρθρο 11

Η παρούσα Συμφωνία με κανέναν τρόπο δεν επηρεάζει τις υποχρεώσεις των Συμβαλλόμενων όπως αυτές απορρέουν από άλλες διεθνείς πολυμερείς ή διμερείς συμβάσεις στις οποίες είναι Συμβαλλόμενοι.

Άρθρο 12

(1) Οι αρμόδιες αρχές σύμφωνα με το άρθρο 7 έχουν τη δυνατότητα να ανταλλάσσουν απόψεις εγγράφως ή να συναντώνται για ανταλλαγή προφορικών απόψεων σχετικά με την εφαρμογή ή την εκτέλεση της παρούσας Συμφωνίας γενικά ή σε ό,τι αφορά ειδικές περιπτώσεις.

(2) Διαφορές σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας επιλύονται μέσα από διαβούλευση και διαπραγματεύσεις μεταξύ των Συμβαλλομένων.

Άρθρο 13

(1) Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ 30 ημέρες από την ημερομηνία ανταλλαγής έγγραφων ειδοποιήσεων μεταξύ των Συμβαλλόμενων για μεταξύ τους ενημέρωση όσον αφορά την επιτυχή ολοκλήρωση των διαδικασιών οι οποίες απαιτούνται από τις αντίστοιχες νομοθεσίες τους προς το σκοπό αυτό. Η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ για περίοδο 5 ετών και παρατείνεται σιωπηρά κατά 5 έτη, εφόσον δεν καταγγελθεί εγγράφως από κάποιον Συμβαλλόμενο, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την εκπνοή της εν λόγω καταληκτικής προθεσμίας.

(2) Οι Συμβαλλόμενοι έχουν τη δυνατότητα να τροποποιήσουν την παρούσα Συμφωνία με αμοιβαία συγκατάθεση. Οι συμπεφωνημένες τροποποιήσεις πρέπει να είναι έγγραφες και τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διαδικασίες οι οποίες καθορίζονται στην παράγραφο 1.

(3) Οι εκκρεμούσες αγωγές για επαναπατρισμό παραμένουν ανεπηρέαστες από την καταγγελία.

Συντάχθηκε στη Βέρνη της Ελβετίας την 15η Μαΐου 2007, σε τρία πρωτότυπα στην ελληνική, γαλλική και αγγλική γλώσσα, τα οποία και τα τρία είναι εξίσου δεσμευτικά.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για το Ελβετικό Ομοσπονδιακό Συμβούλιο
Ο Υπουργός Πολιτισμού	Ο Ομοσπονδιακός Σύμβουλος Εσωτερικών
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΟΥΛΓΑΡΑΚΗΣ	PASCAL COUCHEPIN

Παράρτημα Ι:

Κατηγορίες Ελβετικών Πολιτιστικών Αγαθών

Ι. Λίθινα

Α. Αρχιτεκτονικά και διακοσμητικά στοιχεία: Από γρανίτη, ψαμμίτη, ασβεστόλιθο, ηφαιστειακή πέτρα, μάρμαρο και άλλα είδη λίθων. Δομικά στοιχεία από τάφους θρησκευτικές τοποθεσίες και κατοικίες, όπως κιονόκρανα, παραστάτες, κίονες ακρωτήρια, ζωοφόροι, παραστάδες μεταξύ δύο παραθύρων, μωσαϊκά, περιζώματα και μωσαϊκά από μάρμαρο, κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 1000 π.Χ. έως το 1500 μ.Χ. περίπου.

Β. Επιγραφές: Σε διάφορα είδη λίθων. Βωμοί, ταφόπετρες στήλη, τιμητικές επιγραφές κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 800 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Γ. Ανάγλυφα: Από ασβεστόλιθο και άλλα είδη λίθων. Πέτρινα ανάγλυφα, ανάγλυφα σε ταφόπετρες σαρκοφάγοι διακοσμημένες ή μη, τεφροδόχοι κάλπες στήλη, διακοσμητικά στοιχεία, κ.λπ. Χρονολογούμενα περίπου από το 1000 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. κυρίως.

Δ. Έργα γλυπτικής/Αγάλματα: Από ασβεστόλιθο, μάρμαρο και άλλα είδη λίθων. Ταφικά και αναθηματικά αγάλματα, προτομές αγαλματίδια, τμήματα ταφικής διακόσμησης κ.λπ. Χρονολογούμενα περίπου από το 1000 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. κυρίως.

Ε. Εργαλεία/Μηχανισμοί: Από πυρόλιθο και άλλα είδη λίθων. Διάφορα εργαλεία, για παράδειγμα, μαχαίρια και ξιφίδια, πέλεκεις μηχανισμοί για χειρωνακτικές εργασίες/ μηχανισμοί χειροτεχνίας κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 130.000 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

ΣΤ. Όπλα: Από σχιστόλιθο, πυρόλιθο, ασβεστόλιθο, ψαμμίτη και άλλη είδη λίθων. Βέλη, προστατευτικά περικάρπια, οβίδες κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 10.000 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Ζ. Κοσμήματα/Ενδυμασίες: Από διάφορα είδη λίθων, πολύτιμους και ημιπολύτιμους λίθους. Κρεμαστά, μαργαριτάρια, δεσίματα δαχτυλιδιών, κ.λπ. Χρονολογούμενα περίπου από το 2800 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. κυρίως.

ΙΙ. Μεταλλικά

Α. Αγάλματα/Αγαλματίδια/Προτομές: Από μη σιδηρούχα μέταλλα, σπάνια πολύτιμα μέταλλα Απεικονίσεις ζώων, ανθρώπων και θεών, προτομές κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 1200 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Β. Αγγεία: Από μη σιδηρούχα μέταλλα, σπάνια πολύτιμα μέταλλα και σίδηρο. Χύτρες κάδοι, κύπελλα, δοχεία, κρησάρες κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 1000 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Γ. Λυχνάρια Από μη σιδηρούχα μέταλλα και σίδηρο. Λυχνάρια και αποσπάσματα από λυχνάρια, κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 50 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Α Κοσμήματα/Ενδυμασίες: Από μη σιδηρούχα μέταλλα, σπάνια πολύτιμα μέταλλα. Χαλκάδες για τα πόδια, περιδέραια, βραχιόλια, δαχτυλίδια, μαργαριτάρια, βελόνες καρφίτσες (πόρπες μανδύα), πόρπες και εξαρτήματα ζωνών, κρεμαστά. Χρονολογούμενα από το 3800 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Ε. Εργαλεία/Μηχανισμοί: Από σίδηρο και μη σιδηρούχα μέταλλα, σπάνια πολύτιμα μέταλλα. Μικροί πέλεκεις πέλεκεις δρέπανα, μαχαίρια, λαβίδα, σφύρες τρυπητήρια, σκεύη γραφής, κουτάλια, κλειδιά, κλείθρα, τμήματα άμαξας, ιπποσκευές πέταλα αλόγων, αλυσίδες κώδωνες κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 3200 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

ΣΤ. Όπλα: Από σίδηρο και μη σιδηρούχα μέταλλα, σπάνια πολύτιμα μέταλλα. Ξιφίδια, ξίφη, αιχμές δοράτων, βέλη, μαχαίρια, μεσομφάλιο ασπίδας οβίδες περικεφαλαίες πανοπλία. Χρονολογούμενα από το 2200 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

ΙΙΙ. Κεραμικά

Α. Αγγεία: Από λεπτό ή χονδρό κεραμικό υλικό σε διάφορα χρώματα, σε κάποιο βαθμό, διακοσμημένα, επιστρωμένα με χρώμα ή εφυαλωμένα. Αγγεία τοπικής κατασκευής και εισαγόμενα αγγεία Δοχεία, σκεύη, πιάτα, κύπελλα, μικρά αγγεία, φιάλες φιαλίδια, κόσκινα/κρησάρες κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 3800 π.Χ. έως το 1500 μ.Χ. περίπου.

Β. Μηχανισμοί/Σκεύη: Από κεραμικό υλικό. Μηχανισμοί για χειροτεχνίες και διάφορα σκεύη. Πολλές παραλλαγές. Χρονολογούμενα από το 3800 π.Χ. - 1500 μ.Χ. περίπου.

Γ. Λυχνάρια: Από κεραμικό υλικό. Διάφορα είδη λυχναριών λαδιού και ζωικού λίπους. Χρονολογούμενα από το 50 π.Χ. έως το 1500 μ.Χ. περίπου.

Δ. Αγαλματίδια: Από κεραμικό υλικό. Απεικονίσεις ανθρώπων, θεών, ζώων και μελών του σώματος. Χρονολογούμενα από το 1200 π.Χ. έως το 1500 μ.Χ. περίπου.

Ε. Κεραμικά πλακίδια εστιών/Αρχιτεκτονικά στοιχεία: Από κεραμικό υλικό, κεραμικά πλακίδια εστιών, συχνά εφυαλωμένα. Αρχιτεκτονική τερακότα και ξύλινη επένδυση. Κεραμικά πλακίδια εστιών σε σχήμα κυπέλλου, διακοσμημένα επίπεδα κεραμικά πλακίδια, κεραμικά πλακίδια σηκών, κεραμικά πλακίδια εξωτερικών περιζωμάτων, γωνιακά κεραμικά πλακίδια, κεραμικά πλακίδια γείσων, διακοσμημένα/εγχαραγμένα κεραμικά πλακίδια δαπέδου και οροφής. Χρονολογούμενα από το 700 π.Χ. έως το 1500 μ.Χ. περίπου.

IV. Γυάλινα και αντικείμενα με πάστα από γυαλί

Α. Αγγεία: Από χρωματισμένο ή διαφανές γυαλί Φιάλες κύπελλα, τζάμια, γαβάθες, γυάλινα πώματα φιαλών. Χρονολογούμενα από το 50 π.Χ. έως το 1500 μ.Χ. περίπου.

Β. Κοσμήματα/Ενδυμασίες: Από χρωματισμένο ή διαφανές γυαλί. Περιβραχιόνια, μαργαριτάρια, χάντρες στοιχεία κοσμημάτων. Χρονολογούμενα από το 1000 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

V. Οστέινα

Α. Όπλα: Από οστά και ελαφοκέρατα. Βέλη, αλιευτικά εργαλεία, κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 3800 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Β. Αγγεία: Από οστά. Τμήματα αγγείων. Χρονολογούμενα από το 150 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Γ. Μηχανισμοί/Σκεύη: Από οστά, ελαφοκέρατα και ελεφαντοστό. Οστά, σμίλες, μικροί πέλεκεις, πέλεκεις βελόνες σουβλιά, κτένια και διακοσμημένα αντικείμενα. Χρονολογούμενα από το 10.000 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Δ. Κοσμήματα/Ενδυμασίες: Από οστά, ελαφοκέρατα, ελεφαντοστό και δόντια Βελόνες κρεμαστά, κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 10.000 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

VI. Ξύλινα

Α. Όπλα: Από διάφορα είδη ξόλου. Βέλη, τόξα, κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 3800 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Β. Μηχανισμοί/Σκεύη: Από διάφορα είδη ξόλου. Πέλεκυς από πυρόλιθο, σκεπάρνι, κουτάλια, χειρολαβές μαχαιριών, κτένια, τροχοί, μικρά πινακίδια γραφής κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 3800 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Γ. Αγγεία: Από διάφορα είδη ξύλου. Διάφορα είδη ξύλινων αγγείων. Χρονολογούμενα από το 3800 π.Χ. έως το 800 μ.Χ περίπου.

VII. Δερμάτινα/Υφασμάτινα/Από διάφορα οργανικά υλικά

Α. Εξαρτήματα όπλων: Από δέρμα Καλύμματα ασπίδων, κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 50 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Β. Ενδύματα: Από δέρμα, ύφασμα και φυτικές ίνες. Υποδήματα, ενδύματα, κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 3800 π.Χ. έως το 800 μ.Χ περίπου.

Γ. Μηχανισμοί: Από φυτικές ίνες και δέρμα. Δίχτυα, φαρέτρες κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 3800 π.Χ. έως το 800 μ.Χ περίπου.

Δ. Αγγεία: Από φυτικές ίνες Διάφορα αγγεία, πλεκτά, ραμμένα, κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 3 800 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Ε. Κοσμήματα/Ενδυμασίες: Από κελύφη κοχλιών, λιγνίτη, κ.λπ. Περιβραχιόνια, μαργαριτάρια, κ.λπ. Χρονολογούμενα από το 2000 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

VIII. Έργα ζωγραφικά

Α. Τοιχογραφίες: Φτιαγμένες σε κονίαμα. Τοιχογραφίες με διάφορα θέματα. Χρονολογούμενα από το 700 π.Χ. έως το 1500 μ.Χ. περίπου.

IX. Χάλκινα

Α. Κοσμήματα/Ενδυμασίες: Από χαλκό. Αγάλματα ή απλά στοιχεία κοσμημάτων. Χρονολογούμενα από το 1200 π.Χ. έως το 800 μ.Χ. περίπου.

Κατηγορίες Ελληνικών Πολιτιστικών Αγαθών

ΛΙΘΙΝΑ

(χρονολογούμενα από τους Προϊστορικούς Χρόνους μέχρι και το 1500)

Α. Έργα γλυπτικής ή ανάγλυφα αυτόνομα ή αποσπασμένα αυτούσια ή σε τμήματα από ακίνητα μνημεία. Ομοίως δομικά και αρχιτεκτονικά στοιχεία των μνημείων αυτών.

Β. Βραχογραφήματα.

Γ. Κινητά έργα γλυπτικής ή ανάγλυφα έργα.

Δ. Αγγεία και σκεύη.

Ε. Σαρκοφάγοι.

ΣΤ. Όπλα.

Ζ. Εργαλεία και μηχανισμοί/Βάρη και άγκυρες.

Η. Επιγραφές.

Θ. Σφραγίδες.

Ι. Κοσμήματα.

ΙΑ Οικοσκευή/Έπιπλα.

ΙΒ. Βωμοί - Τράπεζες προσφορών.

ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ

(χρονολογούμενα από τους Προϊστορικούς Χρόνους μέχρι και το 1500. Από ευγενή ή μη μέταλλα)

Α. Έργα γλυπτικής ή ανάγλυφα αυτόνομα ή αποσπασμένα αυτούσια ή σε τμήματα από ακίνητα μνημεία.

Β. Κινητά έργα γλυπτικής ή ανάγλυφα.

Γ. Αγγεία.

Δ. Κοσμήματα.

Ε. Όπλα.

ΣΤ. Εργαλεία/Μηχανισμοί/Σταθμά.

Ζ. Επιγραφές, ψηφίσματα και αρές.

Η. Σφραγίδες.

Θ. Οικοσκευή/Έπιπλα.

Κ Νομίσματα.

ΙΑ Μετάλλια.

ΙΒ. Μολυβδόβουλα.

ΙΓ. Αντικείμενα θρησκευτικής λατρείας.

ΙΔ. Σκεύη και χρηστικά αντικείμενα.

ΙΕ. Όργανα.

ΠΗΛΙΝΑ

(χρονολογούμενα από τους Προϊστορικούς Χρόνους μέχρι και το 1500)

Α. Έργα γλυπτικής, αυτόνομα ή αποσπασμένα αυτούσια ή σε τμήματα από ακίνητα μνημεία, δομικά και αρχιτεκτονικά στοιχεία των μνημείων.

Β. Κινητά έργα γλυπτικής ή ανάγλυφα.

Γ. Αγγεία.

Δ. Χρηστικά σκεύη.

Ε. Κοσμήματα.

ΣΤ. Εργαλεία/Μηχανισμοί/Σταθμά.

Ζ. Επιγραφές επί πηλού.

Η. Σφραγίδες.

θ. Όργανα.

Ι. Σαρκοφάγοι.

ΟΣΤΕΪΝΑ - ΕΛΕΦΑΝΤΙΝΑ

(χρονολογούμενα από τους Προϊστορικούς Χρόνους μέχρι και το 1500)

Α. Έργα γλυπτικής και ανάγλυφα, αυτόνομα ή αποσπασμένα αυτούσια ή σε τμήματα από κινητές ή ακίνητες κατασκευές.

Β. Κοσμήματα/Προσωπικά είδη.

Γ. Εργαλεία/Οργανα.

Δ. Σφραγίδες.

ΞΥΛΙΝΑ

(χρονολογούμενα αττό τους Προϊστορικούς Χρόνους μέχρι και το 1500)

Α. Έργα ξυλογλυπτικής και ανάγλυφα, αυτόνομα ή αποσπασμένα αυτούσια ή σε τμήματα από ακίνητα μνημεία.

Β. Κινητά έργα ξυλογλυπτικής.

Γ. Προσωπικά είδη.

Δ. Έπιπλα/Εκκλησιαστικά αντικείμενα.

Ε. Εικόνες και ζωγραφισμένες επιφάνειες.

ΓΥΑΛΙΝΑ

(χρονολογούμενα από τους Ιστορικούς Χρόνους μέχρι και το 1500)

Α. Αγγεία.

Β. Κοσμήματα/Προσωπικά είδη.

Γ. Χρηστικά αντικείμενα και διακοσμητικά.

Δ. Εκκλησιαστικά αντικείμενα.

ΦΑΓΕΝΤΙΑΝΗ, ΣΤΕΑΤΙΤΗΣ, ΑΛΑΒΑΣΤΡΟ, ΗΜΙΠΟΛΥΤΙΜΟΙ ΛΙΘΟΙ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΥΛΙΚΑ

(χρονολογούμενα από τους Προϊστορικούς Χρόνους μέχρι και το 1500)

Α. Έργα γλυπτικής.

Β. Αγγεία/Χρηστικά είδη.

Γ. Εργαλεία/Σκεύη.

Δ. Σφραγίδες.

Ε. Κοσμήματα/Προσωπικά είδη.

ΣΤ. Έπιπλα/Εκκλησιαστικά αντικείμενα/Εικόνες.

ΥΦΑΣΜΑΤΑ
(χρονολογούμενα από τους Ιστορικούς Χρόνους μέχρι και το 1500)

Υφάσματα συμπεριλαμβανομένων και των εκκλησιαστικών ειδών.

ΠΑΠΥΡΟΙ - ΠΕΡΓΑΜΗΝΕΣ - ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΑ - ΒΙΒΛΙΑ
(χρονολογούμενα από τους ιστορικούς Χρόνους μέχρι και το 1500)

Α. Πάπυροι, Περγαμηνές. Χειρόγραφα, Βιβλία, αυτούσια ή τμήματα αυτών, συμπεριλαμβανομένων και των εκκλησιαστικών ειδών.
Β. Ανθίβολα.

ΕΡΓΑ ΖΩΓΡΑΦΙΚΑ
(χρονολογούμενα από τους Προϊστορικούς Χρόνους μέχρι και το 1500)

Έργα ζωγραφικά, αυτόνομα ή αποσπασμένα από ακίνητα μνημεία, ανεξάρτητα από το υλικό κατασκευής τους ή το υπόστρωμα στο οποίο βρίσκονται.

ΕΡΓΑ ΨΗΦΙΔΩΤΑ
(χρονολογούμενα από τους Ιστορικούς Χρόνους μέχρι και το 1500)

Κάθε είδους και χρήσης, αυτόνομα ή αποσπασμένα από ακίνητα μνημεία, συμπεριλαμβανομένων και των εκκλησιαστικών, ακινήτων και κινητών έργων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΕΞΑΓΩΓΗ - ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΩΝ ΜΝΗΜΕΙΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑ

Απαιτούμενες προϋποθέσεις:

1. Άδεια Εξαγωγής που εκδίδεται με Απόφαση του Υπουργού Πολιτισμού μετά από γνωμοδότηση του Κεντρικού Αρχαιολογικού Συμβουλίου.

2. Πιστοποιητικό Εξαγωγής με προδιαγραφές κατά της παραχάραξης και αριθμό ασφαλείας το οποίο συνοδεύει την Υπουργική Απόφαση. Το Πιστοποιητικό Εξαγωγής περιλαμβάνει: τα πλήρη στοιχεία του αιτούντος, την χώρα προέλευσης του μνημείου, την χώρα προορισμού, αναλυτική περιγραφή του μνημείου συνοδευόμενη από φωτογραφίες του και τον σκοπό εξαγωγής του.

Τα παραπάνω πρέπει να συνοδεύονται κατά περίπτωση από:

1. Συμβόλαιο δανεισμού και ασφαλιστήριο συμβόλαιο σε περίπτωση προσωρινής εξαγωγής μνημείων με σκοπό την έκθεση σε μουσεία ή παρόμοια ιδρύματα ή για επιστημονικούς ή εκπαιδευτικούς σκοπούς.

2. Βεβαίωση της αρμόδιας Υπηρεσίας του Υπουργείου Πολιτισμού ότι δεν είναι δυνατή η συντήρηση του μνημείου στην Ελλάδα, σε περίπτωση εξαγωγής του μνημείου με σκοπό τη συντήρησή του.

3. Έντυπο δήλωσης εισαγωγής-διακίνησης κινητού μνημείου σε περίπτωση επάνεξαγωγής από την ελληνική επικράτεια μνημείου που προηγουμένως είχε εισαχθεί σε αυτήν.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ - ΔΙΑΚΙΝΗΣΗ ΑΡΧΑΙΩΝ ΜΝΗΜΕΙΩΝ

Έντυπο δήλωσης εισαγωγής- διακίνησης κινητών.

Στο έντυπο αναφέρονται πλήρη στοιχεία του δηλούντος, αναλυτική περιγραφή του μνημείου με συνημμένες φωτογραφίες, ο τρόπος με τον οποίο το μνημείο περιήλθε στην κατοχή του δηλούντος, καθώς και ο τόπος και ο χρόνος της εισαγωγής του στην Ελληνική επικράτεια.

Η δήλωση πρέπει να συνοδεύεται από άδεια ή πιστοποιητικό εξαγωγής της χώρας προέλευσης, τιμολόγιο ή απόδειξη αγοράς του μνημείου και σε περίπτωση δωρεάς ή κληρονομιάς τα αντίστοιχα νομικά δικαιολογητικά.

Accord

entre le Conseil fédéral de la Confédération suisse

et le Gouvernement de la République hellénique

concernant l'importation, le transit et le retour

de biens culturels



Le Conseil fédéral suisse

et

le Gouvernement de la République hellénique (ci après «les Parties»),

en application de la Convention de l'UNESCO du 14 novembre 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels, à laquelle les deux États sont parties, et dans le respect des dispositions pertinentes des Parties,

considérant que le vol, le pillage ainsi que l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites de biens culturels mettent en péril le patrimoine culturel de l'humanité,

désireux d'apporter une contribution à la conservation et à la préservation du patrimoine culturel et de prévenir et d'empêcher le transfert illégal de biens culturels,

convaincus que la collaboration entre les deux pays peut apporter une importante contribution à cet effet,

guidés par le désir de faciliter le retour de biens culturels importés et exportés illicitement ou dont la propriété a été illégalement transférée, et de renforcer les échanges culturels entre les deux pays,

sont convenus de ce qui suit:

Art. I

(1) Le présent accord règle l'importation, le transit et le retour des biens culturels entre les Parties.

(2) Le présent accord est applicable uniquement aux catégories de biens culturels revêtant une importance significative pour le patrimoine culturel de la Partie concernée et qui sont mentionnées dans l'annexe I au présent accord. Les biens culturels non couverts par les catégories énumérées à l'annexe I peuvent être revendiqués comme tels sur la base du droit interne respectif des deux Parties.

(3) En ce qui concerne la République hellénique, le terme «territoire» signifie le territoire sur lequel elle exerce sa souveraineté ou sa juridiction conformément au droit international, y compris la mer territoriale ainsi que les aires maritimes.

(4) En ce qui concerne la Confédération suisse, le terme «territoire» signifie le territoire tel qu'il est défini par la législation suisse, en accord avec le droit international.

Art. II

(1) Les biens culturels peuvent être importés dans le territoire de l'une des Parties s'il est prouvé aux autorités douanières que les dispositions sur l'exportation en vigueur dans l'autre Partie sont respectées. Si la réglementation de cette Partie soumet l'exportation de ces biens à autorisation, celle-ci doit être présentée aux autorités douanières de l'autre Partie.

(2) La déclaration faite auprès des douanes suisses doit notamment:

a. indiquer le type d'objet;
b. fournir des informations aussi précises que possible sur le lieu de fabrication de l'objet ou, s'il s'agit du produit de fouilles ou de découvertes archéologiques ou paléontologiques, sur le lieu de sa découverte;
c. présenter une autorisation d'exportation délivrée sur décision du ministre grec de la culture;
d. présenter un certificat d'exportation valable qui, en plus d'autres informations, fournit une photographie de l'objet exporté. L'annexe II précise les modalités relatives à la forme et aux détails d'un tel certificat d'exportation.

(3) La déclaration faite auprès des douanes grecques doit notamment:

a. indiquer le type d'objet;
b. fournir des informations aussi précises que possible sur le lieu de fabrication de l'objet ou, s'il s'agit du produit de fouilles ou de découvertes archéologiques ou paléontologiques, sur le lieu de sa découverte.

Art. III

(1) Chaque Partie peut intenter une action en retour auprès de l'autre Partie pour récupérer un bien culturel qui aurait été illicitement importé sur le territoire de cette dernière.

(2) L'action peut être introduite auprès des tribunaux compétents de la Partie où se trouve le bien culturel.

(3) Les modalités de l'action en retour sont régies par le droit interne de la Partie où se trouve le bien culturel.

(4) L'autorité compétente au sens de l'article VII de la Partie dans lequel se trouve le bien culturel conseille et assiste la Partie requérante dans la mesure de ses possibilités et des moyens à sa disposition pour:

a. la localisation du bien culturel;
b. le choix du tribunal compétent;
c. la mise en contact avec des représentants légaux spécialisés;
d. la garde en dépôt temporaire et la conservation de biens culturels jusqu'à leur retour.

(5) Les dispositions précédentes ne peuvent être interprétées comme la renonciation de l'une des Parties à son droit d'intenter une action dans son propre pays, fondée sur le droit interne, dans le but d'obtenir le retour d'un bien culturel.

Art. IV

(1) La Partie requérante est tenue de prouver:

a. que le bien culturel appartient à l'une des catégories énumérées dans l'annexe I, et
b. que le bien culturel a été importé illicitement dans le territoire de l'autre Partie après l'entrée en vigueur du présent accord.

(2) L'action en retour de l'État requérant se prescrit par un an à compter du moment où ses autorités ont eu connaissance du lieu où se trouve l'objet et de l'identité du possesseur, mais au plus par 30 ans après que le bien culturel a été exporté illicitement.

(3) Le présent accord ne contient rien qui puisse être interprété comme la renonciation de l'une des Parties à son droit d'intenter une action en retour de biens culturels sur la base du droit existant avant l'entrée en vigueur du présent accord.

Art. V

(1) Les frais découlant des mesures nécessaires à la protection, à la préservation et au retour d'un bien culturel sont à la charge de la Partie requérante. Celle-ci peut, pour rentrer dans ses frais, conformément au droit interne applicable, se retourner contre la personne qui, illicitement et de mauvaise foi, était en possession d'un bien culturel ou l'avait importé illicitement.

(2) La Partie requérante est tenue de payer à quiconque doit restituer un bien culturel qu'il avait acquis de bonne foi une indemnité juste et équitable établie en tenant compte du prix d'achat et des impenses nécessaires et utiles à la protection et à la préservation de ce bien; le paiement a lieu au moment du retour du bien.

(3) Le montant de l'indemnité est fixé par le tribunal compétent de la Partie dans laquelle l'action au sens de l'article III a été intentée.

(4) La personne qui doit restituer le bien culturel possède un droit de rétention sur ce dernier jusqu'au versement de l'indemnité.

Art. VI

Les Parties sont tenues de communiquer la teneur du présent accord ainsi que les informations relatives à son exécution aux milieux concernés, en particulier aux autorités douanières et pénales et aux marchands d'art.

Art. VII

(1) Les autorités compétentes pour l'exécution du présent accord sont:

a. pour la République hellénique: le Directorate for Museums, Exhibitions and Educational Programs, Ministère grec de la culture;
b. pour la Confédération suisse: le service en charge du transfert international des biens culturels (Office fédéral de la culture), Département fédéral de l'intérieur.

(2) Elles sont habilitées à collaborer directement entre elles dans le cadre de leurs attributions.

(3) Elles s'informent mutuellement et sans délai de toute modification des compétences ou des dénominations selon les paragraphes 1 et 2 de cet article.

Art. VIII

(1) Les Parties s'informent par l'intermédiaire de leurs autorités compétentes au sens de l'article VII, des vols, des pillages, des pertes ou de tout autre événement touchant les biens culturels appartenant à l'une des catégories mentionnées dans l'annexe I.

(2) Les Parties s'informent mutuellement et sans délai de toute modification du droit interne dans le domaine du transfert des biens culturels.

(3) Si des biens culturels d'origine suspecte sont localisés sur le territoire de l'une des Parties, celle-ci en avise sans délai l'autre Partie. L'accès à l'endroit où les biens culturels sont localisés est autorisé en conformité avec le droit interne de la Partie concernée.

Art. IX

Les Parties œuvrent à l'exécution du présent accord en collaboration avec les institutions internationales compétentes dans la lutte du transfert illégal de biens culturels comme l'Organisation des Nation Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), Interpol (Organisation internationale de police criminelle), le Conseil international des musées (ICOM) et l'Organisation mondiale des douanes (OMD).

Art. X

(1) Les autorités compétentes au sens de l'article VII surveillent périodiquement l'application du présent accord et proposent le cas échéant des modifications. Elles peuvent en outre discuter de propositions qui sont de nature à favoriser leur collaboration dans le domaine des échanges culturels.

(2) Des représentants des autorités compétentes se réunissent alternativement en Suisse et en Grèce; une rencontre peut également être convoquée à la demande d'une des Parties, notamment en cas de modifications importantes des dispositions législatives et réglementaires applicables à l'importation, à l'exportation et au transfert de propriété des biens culturels.

Art. XI

Le présent accord n'affecte pas les obligations des Parties contractées dans le cadre d'autres accords internationaux, multilatéraux ou bilatéraux auxquels ils sont parties.

Art. XII

(1) Les autorités compétentes au sens de l'article VII peuvent correspondre par écrit ou se rencontrer pour échanger leurs vues sur l'application ou l'exécution de l'accord en général ou sur des cas précis.

(2) Les Parties se consultent et règlent par la négociation tout différend concernant l'interprétation ou la mise en œuvre du présent accord

Art. XIII

(1) Le présent accord entrera en vigueur 30 jours après la date à laquelle les deux États parties se sont mutuellement notifié par écrit l'accomplissement des procédures légales requises pour l'entrée en vigueur du présent accord. Le présent accord est conclu pour une durée de cinq ans. Il est à chaque fois renouvelé tacitement pour des périodes de cinq ans sauf dénonciation écrite d'une des parties six mois avant l'échéance.

(2) Le présent accord pourra être modifié par consentement mutuel des États parties. Les modifications convenues et fixées par écrit entreront en vigueur conformément à la procédure figurant au paragraphe 1 de cet article.

(3) L'extinction du présent accord ne touche pas les actions en retour pendantes.

Fait à Berne, le 15 mai 2007, en triple exemplaire en français, grec et anglais, les trois textes faisant également foi.

Pour le Conseil fédéral suisse:
Le Conseiller fédéral

Pascal Couchepin

Pour le Gouvernement de la République hellénique:
Le Ministre de la Culture

George Voulgarakis

Annexe I

Annexe I

Catégories de biens culturels suisses

I. Pierre

A. Eléments architecturaux et décoratifs: en granit, grès, calcaire, tuf, marbre et autres types de pierre. Eléments de construction appartenant à des sites funéraires, sanctuaires et immeubles d'habitation, tels que chapiteaux, pilastres, colonnes, acrotères, frises, stèles, montants de fenêtre, mosaïques, revêtements et marqueteries de marbre, etc. Datation approximative: 1000 av. J.-C. – 1500 ap. J-C.

B. Inscriptions: sur différents types de pierre. Autels, pierres tombales, stèles, épigraphes, etc. Datation approximative: 800 av. J-C. – 800 ap. J-C.

C. Reliefs: sur du calcaire ou autres types de pierre. Reliefs sur pierre, reliefs sur pierres tombales, sarcophages avec ou sans décor, urnes funéraires, stèles, éléments de décor, etc. Datation approximative: pour la plupart 1000 av. J-C. – 800 ap. J-C.

D. Sculptures/statues: en calcaire, marbre et autres types de pierre. Statues funéraires et votives, bustes, statuettes, éléments de sites funéraires, etc. Datation approximatives: pour la plupart 1000 av. J-C. – 800 ap. J-C.

E. Outils/ustensiles: en silex et autres types de pierre. Différents outils, comme p.ex. lames de couteaux et poignards, haches et ustensiles pour activités artisanales etc. Datation approximative: 130 000 av. J-C. – 800 ap. J-C.

F. Armes: en ardoise, silex, calcaire, grès et autres types de pierre. Pointes de flèches, boucliers, boulets de canon, etc. Datation approximative: 10 000 av. J-C. – 800 ap. J-C.

G. Bijoux/costumes: en différents types de pierres, pierres précieuses et semi-précieuses. Pendentifs, perles, sertissages pour bagues, etc. Datation approximative: pour la plupart. 2800 av. J-C. – 800 ap. J-C.

II. Métal

A. Statues/statuettes/bustes: en métal non-ferreux, plus rarement en métal précieux. Représentations d'animaux, d'hommes, ou de divinités, portraits en buste, etc. Datation approximative: 1200 av. J-C. – 800 ap. J-C.

B. Récipients: en métal non-ferreux, plus rarement en métal précieux et en fer. Chaudrons, seaux, timbales, pots, tamis etc. Datation approximative: 1000 av. J-C. – 800 ap. J-C.

C. Lampes: en métal non-ferreux et en fer. Lampes et fragments de chandeliers, etc. Datation approximative: 50 av. J-C. – 800 ap. J-C.

D. Bijoux/costumes: en métal non-ferreux, fer, plus rarement en métal précieux. Bracelets, colliers et tours de cheville, bagues, perles, épingles, fibules (pour les vêtements), boucles et garnitures de ceintures, pendentifs. Datation approximative: 3800 av. J-C. – 800 ap. J-C.

E. Outils/ustensiles: en fer et en métal non-ferreux, plus rarement en métal précieux. Cognées, haches, faucilles, couteaux, pinces, marteaux, trépan, styles, cuillères, clés, fermoirs, éléments de chariots, harnais pour chevaux, fers à cheval, entraves, cloches, etc. Datation approximative: 3200 av. J-C. – 800 ap. J-C.

F. Armes: en fer et en métal non-ferreux, plus rarement en métal précieux. Poignards, épées, pointes de lances, pointes de flèches, couteaux, rivets de boucliers, boulets de canon, casques, armures. Datation approximative: 2200 av. J-C. – 800 ap. J-C.

III. Céramique

A. Récipients: en céramique fine et céramique grossière, en divers coloris, en partie décorés, peints, enduits, émaillés. Récipients fabriqués sur place ou importés. Pots, assiettes, bols, gobelets, petits récipients, bouteilles, amphores, tamis etc. Datation approximative: 3800 av. J-C. – 1500 ap. J-C.

B. Outils/ustensiles: en céramique. Outils pour activités artisanales et différents ustensiles. Très nombreuses variantes. Datation approximative: 3800 av. J-C. – 1500 ap. J-C.

C. Lampes: en céramique. Lampes à huile et à suif de différentes formes. Datation approximative: 50 av. J-C. – 1500 ap. J-C.

D. Statuettes: en céramique. Représentation de personnes, de divinités et d'animaux, parties de corps. Datation approximative: 1200 av. J-C. – 1500 ap. J-C.

E. Carreaux pour fourneaux/éléments architecturaux: en céramique, carreaux la plupart du temps émaillés. Terres cuites architectoniques et revêtements. Carreaux à godets, carreaux à feuilles décorés, carreaux à niches, carreaux de moulures, carreaux d'angle, carreaux de corniche, tuiles et carrelages décorés/poinçonnés. Datation approximative: 700 av. J-C. – 1500 ap. J-C.

IV. Verre et pâte de verre

A. Récipients: verre de différentes couleurs et incolore. Flacons, gobelets, verres, coupes, sceaux pour flacons. Datation approximative: 50 av. J-C. – 1500 ap. J-C.

B. Bijoux/Costumes: verre de différentes couleurs et incolore. Bracelets, perles, billes, éléments décoratifs. Datation approximative: 1000 av. J-C. – 800 ap. J-C.

V. Os

A. Armes: en os et en corne. Pointes de flèches, harpons etc. Datation approximative: 3800 av. J-C. – 800 ap. J-C.

B. Récipients: en os. Fragments de récipients. Datation approximative: 150 av. J-C. – 800 ap. J-C.

C. Outils/ustensiles: en os, corne et ivoire. Poinçons, burins, cognées, haches, épingles, alênes, peignes et objets décorés. Datation approximative: 10 000 av. J-C. – 800 ap. J-C.

D. Bijoux/costumes: en os, corne, ivoire et dents. Epingles, pendentifs, etc. Datation approximative: 10 000 av. J-C. – 800 ap. J-C.

VI. Bois

A. Armes: en différentes essences de bois. Flèches, arcs, etc. Datation approximative: 3800 av. J-C. – 800 ap. J-C.

B. Outils/ustensiles: en différentes essences de bois. Manches de haches de pierre, herminettes, cuillères, manches de couteaux, peignes, roues, écritoires, etc. Datation approximative: 3800 av. J-C. – 800 ap. J-C

C. Récipients: en différentes essences de bois. Différents récipients en bois. Datation approximative: 3800 av. J-C. – 800 ap. J-C.

VII. Cuir/étoffe/différents matériaux organiques

A. Accessoires pour armes: en cuir. Lanières de boucliers, etc. Datation approximative: 50 av. J-C. – 800 ap. J-C.

B. Vêtements: en cuir, en étoffe, et en fibres végétales. Chaussures, vêtements, etc. Datation approximative: 3800 av. J-C. – 800 ap. J-C.

C. Outils: en fibres végétales et cuir. Filets, carquois pour flèches, etc. Datation approximative: 3800 av. J-C. – 800 ap. J-C.

D. Récipients: en fibres végétales. Différents récipients, tressés, cousus etc. Datation approximative: 3800 av. J-C. – 800 ap. J-C.

E. Bijoux/costumes: en coquillages, lignite, etc. Bracelets, perles, etc. Datation approximative: 2000 av. J-C. – 800 ap. J-C.

VIII. Peinture

A. Fresques: sur plâtre. Fresques avec différents motifs. Datation approximative: 700 av. J-C. – 1500 ap. J-C.

IX. Ambre

A. Bijoux/costumes: en ambre. Fragments de bijoux figuratifs ou simples. Datation approximative: 1200 av. J-C. – 800 ap. J-C.

Catégories de biens culturels grecs

I. Objets de pierre

(De la préhistoire jusqu'à 1500 apr. J.-C.)

A. Sculptures ou reliefs, d'un seul tenant ou arrachés en une pièce ou en fragments à des monuments immeubles. De même pour des éléments structurels et architectoniques.

B. Inscriptions sur la pierre

C. Sculptures ou reliefs meubles

D. Récipients et ustensiles

E. Sarcophages

F. Armes

G. Outils/mécanismes/poids et ancres

H. Inscriptions

I. Seaux

J. Bijoux

K. Objets ménagers/mobilier

L. Autels – tables des offrandes

II. Objets métalliques

(De la préhistoire jusqu'à 1500 apr. J.-C., en métaux précieux ou non)

A. Sculptures ou reliefs, d'un seul tenant ou arrachés en une pièce ou en fragments à des monuments immeubles.

B. Sculptures ou reliefs meubles

C. Récipients

D. Bijoux

E. Armes

F. Outils/mécanismes/poids

G. Inscriptions/résolutions/anathèmes

H. Sceaux

I. Objets ménagers/mobilier

J. Pièces de monnaie

K. Médailles

L. Sceaux en plomb

M. Objets de dévotion

N. Ustensiles et objets à usage quotidien

O. Instruments

III. Céramique

(De la préhistoire jusqu'à 1500 apr. J.-C.)

A. Sculptures ou reliefs, d'un seul tenant ou arrachés en une pièce ou en fragments à des monuments immeubles. De même pour des éléments structurels et architectoniques.

B. Sculptures ou reliefs meubles

C. Récipients

D. Ustensiles

E. Bijoux

F. Outils/mécanismes/poids

G. Inscriptions sur argile

H. Sceaux

I. Instruments

J. Sarcophages

IV. Ossements - Objets en ivoire

(De la préhistoire jusqu'à 1500 apr. J.-C.)

A. Sculptures ou reliefs, d'un seul tenant ou arrachés en une pièce ou en fragments à des structures meubles ou immeubles

B. Bijoux/objets personnels

C. Outils/instruments

D. Sceaux

V. Objets de bois

(De la préhistoire jusqu'à 1500 apr. J.-C.)

A. Sculptures sur bois et reliefs sculptés dans le bois, d'un seul tenant ou arrachés en une pièce ou en fragments à des monuments immeubles.

B. Sculptures sur bois meubles

C. Objets personnels

D. Meubles/objets cultuels

E. Icônes et surfaces peintes

VI. Objets de verre

(De la préhistoire jusqu'à 1500 apr. J.-C.)

A. Récipients

B. Bijoux/objets personnels

C. Ustensiles à usage quotidien et objets de décoration

D. Objets cultuels

VII. Argile vernissé, stéatite, albâtre, pierres fines et autres matériaux

(De la préhistoire jusqu'à 1500 apr. J.-C.)

A. Sculptures

B. Vases/objets à usage quotidien

C. Outils/ustensiles

D. Sceaux

E. Bijoux/objets personnels

F. Mobilier/objets cultuels/icônes.

VIII. Tissus

(De la préhistoire jusqu'à 1500 apr. J.-C.)

Tissus de toutes sortes, y compris à usage cultuel

IX. Rouleaux – parchemins – manuscrits – livres

(De la préhistoire jusqu'à 1500 apr. J.-C.)

A. Rouleaux, parchemins, manuscrits, livres, intact ou en fragments, y compris ceux destinés à un usage cultuel

B. Esquisses préparatoires (croquis)

X. Peintures

(De la préhistoire jusqu'à 1500 apr. J.-C.)

Peintures, d'un seul tenant ou arrachées à des monuments immeubles, quelque soit le matériau et le support.

XI. Mosaïques

(De la préhistoire jusqu'à 1500 apr. J.-C.)

Mosaïques d'un seul tenant ou arrachées à des monuments immeubles, y compris des ouvrages cultuels meubles et immeubles.

Annexe 2

Annexe II

Exportation des biens culturels meubles hors du territoire grec

Documents nécessaires:

(1) Autorisation d'exportation sur décision officielle du ministre de la culture après recommandation du conseil archéologique central.

(2) Certificat d'exportation muni d'un numéro de garantie et de sécurité afin de déjouer la contrefaçon; il est établi avec la décision officielle. Le certificat d'exportation comprend : l'identité complète du requérant, le pays d'origine du bien culturel, le pays de destination, une description exacte du bien culturel, accompagnée de photographies, ainsi que le but de l'exportation.

Les documents mentionnés ci-dessus seront accompagnés:

(1) Du contrat de prêt et du certificat d'assurance quand les objets culturels ne sont exportés que pour une durée limitée, en vue d'être exposés dans des musées ou d'autres institutions similaires ou afin de servir à des buts scientifiques ou de formation.

(2) De la confirmation établie par l'autorité compétente du ministère de la culture que, au cas où l'exportation de l'objet est motivée par des travaux de conservation, lesdits travaux ne peuvent se faire en Grèce.

(3) Du certificat d'importation, pour le cas où le bien culturel meuble importé précédemment sur le territoire grec sera réexporté.

Importation de biens culturels historiques

Certificat d'importation de biens culturels meubles:

Le certificat comprend: l'identité complète du requérant, la description exacte du bien culturel, accompagnée de photographies, la description de la façon dont le requérant est entré en possession du bien culturel, ainsi que l'endroit et la date de l'importation sur le territoire grec.

A ces données devraient s'ajouter une autorisation ou un certificat d'exportation établis par le pays d'origine, une facture ou une attestation d'achat, et, quand l'objet culturel est une donation ou un héritage, les documents juridiques pouvant l'attester.

Agreement

between the Federal Council of the Swiss Confederation and the Government of the Hellenic Republic

on the import, transit and repatriation of cultural property

The Swiss Federal Council

and

the Government of the Hellenic Republic (hereinafter 'the Parties')

in application of the November 14, 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property, to which both countries are a party, and in pursuit of relevant applicable provisions at the Parties,

in consideration that theft, looting and the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property representing harm to the cultural heritage of mankind,

endeavoring to make a contribution to maintain and secure cultural heritage and to prohibit and prevent the illegal transfer of cultural property,

in the belief that cooperation between both countries may constitute an important contribution in this regard,

endeavoring to ease the repatriation of illicitly imported, exported and having its ownership illegally transferred cultural property and to strengthen contacts between both countries with regard to cultural exchanges,

have agreed as follows:

Art. I

(1) This Agreement regulates the import, transit and repatriation of cultural property as it relates to both Parties.

(2) This Agreement applies exclusively to categories of cultural property of particular importance for the cultural heritage of the Party concerned as listed in Appendix I to this Agreement. Cultural property which is not covered by the categories of cultural property listed in Appendix I can be claimed on the basis of the respective domestic law.

(3) By "Territory" in respect of the Hellenic Republic is meant, the territory under its sovereignty, including the territorial sea as well as maritime areas over which the Hellenic Republic exercises in conformity with international law sovereign rights or jurisdiction.

(4) By "Territory" in respect of the Swiss Confederation is meant, its territory in conformity with the Swiss domestic and international law.

Art. II

(1) Cultural property may be imported into one of the Parties to the extent demonstrated to the custom authorities that the export regulations of the other Party are fulfilled. If the law of this Party requires a permit to export cultural property, it must be presented to the customs authorities of the other Party.

(2) The following must be provided at the Swiss customs declaration:

a. the cultural property object type;
b. as detailed a description as possible on the place of manufacture, or if the result of archaeological or paleontological excavations, the place where the cultural property was found;
c. an Export Permit issued by a Ministerial Decision of the Greek Minister of Culture;
d. a valid Export Certificate, which amongst other information also provides a photograph of the object to be exported. A form and details of such an Export Certificate is provided for in Appendix II.

(3) The following must be declared at the Greek customs:

a. the cultural property object type;
b. as detailed a description as possible on the place of manufacture, or if the result of archaeological or paleontological excavations, the place where the cultural property was found.

Art. III

(1) Each Party may file action for the repatriation of cultural property at the other Party into whose territory the cultural property was illicitly imported.

(2) The action may be filed before the competent courts at the location of the cultural property.

(3) Domestic law at the Party where the cultural property is located determines the prerequisites for the action.

(4) The competent authority pursuant to Article VII where the cultural property is located advises and supports the Party filing within the means at its disposal to:

a. locate the cultural property;

b. clarify competent court;

c. find specialized legal representatives;

d. temporary custody and conservative care of the cultural property until its repatriation.

(5) Nothing in the above provisions shall be held as waiving a Party's rights to file a suit in its own country on the basis of its domestic law in order to have cultural property returned to it.

Art. IV

(1) The Party filing suit must demonstrate:

a. that the cultural property belongs to one of the categories listed in the Appendix I, and

b. that it was illicitly imported into the other Party's territory after this Agreement entered into force.

(2) Claims for repatriation by a Party are subject to a statute of limitation of one year after its authorities gain knowledge of where and with whom the cultural property is located, at the latest, however, 30 years after the cultural property is illicitly exported.

(3) Nothing in this Agreement shall be held as waiving a Party's rights in relation to claims for repatriation of cultural property under law as applies prior the Agreement entered into force.

Art. V

(1) The Party filing suit carries the costs for measures necessary for securing, maintaining, and repatriating the cultural property. The Party may recover the costs from the person who illicitly and in bad faith was in possession of or illicitly imported the cultural property into the country in conformity with the respective domestic law.

(2) The Party filing suit must pay the person who acquired the cultural property in good faith and is required to return it, fair and equitable compensation at the time of repatriation, taking into consideration the purchase price, as well as any necessary and useful expenses for protecting and maintaining the cultural property.

(3) The competent court at the Party, where the suit is pending pursuant to Article III, determines the amount of compensation.

(4) The person required to return the cultural property retains a right of retention of the same until compensation is paid.

Art. VI

The Parties to the Agreement are required to announce the contents of this Agreement as well as information relevant to its execution to circles impacted by this Agreement such as customs, criminal prosecution authorities and the art trade.

Art. VII

(1) The competent authorities for the execution of this Agreement are:

a. in the Hellenic Republic: The Directorate for Museums, Exhibitions and Educational Programs, Greek Ministry of Culture;

b. in the Swiss Confederation: The Specialized Body for International Cultural Property Transfer (Federal Office of Culture), Federal Department of Home Affairs.

(2) These authorities are authorized to cooperate directly with one another within the framework of their competencies.

(3) The competent authorities must immediately report changes of competencies or designations of the authorities pursuant to paragraphs 1 and 2.

Art. VIII

(1) The Parties report to each other via the competent authorities pursuant to Article VII thefts, lootings, loss and other events impacting cultural property listed under the categories in the Appendix I.

(2) The Parties immediately and reciprocally report any changes to domestic law on the import, export and transfer of ownership of cultural property.

(3) If cultural property of suspicious origin is located in one of the Parties' territory, this Party shall notify the other Party immediately. Access to the place where the cultural property is located will be granted in conformity with the respective domestic law.

Art. IX

The Parties cooperate in the execution of this Agreement with international institutions responsible for combating the illegal transfer of cultural property such as the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), Interpol (International Criminal Police Organization), the International Council of Museums (ICOM) and the World Customs Organization (WCO).

Art. X

(1) The competent authorities pursuant to Article VII review the application of this Agreement on a regular basis and propose changes as appropriate. They may also discuss proposals that promote further cooperation in the area of cultural exchanges.

(2) Representatives of the competent authorities meet, alternatively in Greece and Switzerland; furthermore, a meeting may be convened at the request of one Party, in particular for important changes to applicable legal and administrative regulations relating to the import, export and transfer of ownership of cultural property.

Art. XI

This Agreement in no way affects the Parties' obligations as these derive from other international, multilateral or bilateral treaties to which they are Parties.

Art. XII

(1) Competent authorities pursuant to Article VII may exchange views in writing or meet for an oral exchange on the application or execution of this Agreement in general or as relates to specific cases.

(2) Disputes regarding interpretation or implementation of this Agreement shall be resolved through consultation and negotiations amongst the Parties.

Art. XIII

(1) This Agreement shall enter into force 30 days after the date on which the Parties have exchanged written notifications informing each other that the procedures required by their respective laws to this end have been completed. It shall remain in force for a period of 5 years. The Agreement is tacitly extended by 5 years, to the extent not terminated in writing by one of the Parties, at least six months prior to the expiration of this deadline.

(2) The Parties may amend this Agreement by mutual consent. The agreed upon amendments shall be in writing and shall enter into force pursuant to the procedures set forth in paragraph 1.

(3) Pending actions for repatriation are unaffected by termination.

Done at Berne on May 15, 2007, in three originals in French, Greek and English, whereby all three texts are equally binding.

For the Swiss Federal Council: Federal Councillor	For the Government of the Hellenic Republic: The Minister for Culture
Pascal Couchepin	George Voulgarakis

Appendix 1

Appendix I:

Categories of Swiss cultural property

I. Stone

A. Architectural and decorative elements: Made of granit, sandstone, limestone, volcanic stone, marble and other types of stone. Construction elements belonging to grave sites, religious sites, and residences such as chapiters, pilater strips, columns, akroters, friezes, jambstones between two windows, mosaics, mouldings and tarsias made of marble, etc. Approximate dating: 1000 BC – AD 1500.

B. Inscriptions: On various types of stone. Altars, gravestones, stele, honorary inscriptions, etc. Approximate dating: 800 BC – AD 800.

C. Reliefs: Made of limestone and other types of stone. Stone reliefs, gravestone reliefs, sarcophagus decorated or undecorated, cinery urns, stele, decorative elements, etc. Approximate dating: Primarily from 1000 BC – AD 800.

D. Sculptures/Statues: Made of limestone, marble and other types of stone. Grave and votive statues, busts, statuettes, parts of grave furnishings, etc. Approximate dating: Primarily from 1000 BC – AD 800.

E. Tools/Devices: Made of flint and other types of stone. Various tools, for example, knife and dagger blades, axes, devices for craft activities, etc. Approximate dating: 130,000 BC – AD 800.

F. Weapons: Made of slate, flint, limestone, sandstone and other types of stone. Arrowheads, wrist guards, cannonballs, etc. Approximate dating: 10,000 BC – AD 800.

G. Jewelry/Costumes: From various types of stone, precious and semi-precious stones. Pendants, pearls, finger ring settings, etc. Approximate dating: Primarily from 2800 BC – AD 800.

II. Metal

A. Statues/Statuettes/Busts: Made of nonferrous metal, rare precious metal. Depictions of animals, humans and gods, potrait busts, etc. Approximate dating: 1200 BC – AD 800.

B. Vessels: Made of nonferrous metals, rare precious metals and iron. Kettles, buckets, cups, pots, sieves, etc. Approximate dating: 1000 BC – AD 800.

C. Lamps Made of nonferrous metals and iron. Lamps and lighting fragments, etc. Approximate dating: 50 BC – AD 800.

D. Jewelry/Costumes: Made of nonferrous metals, rare precious metals. Leg, neck, arm and finger rings, pearls, needles, brooches (cloakpins), belt buckles and trimmings, pendants. Approximate dating: 3800 BC – AD 800.

E. Tools/Devices: Made of iron and nonferrous metals, rare precious metals. Hatchets, axes, sickles, knives, tongs, hammers, drills, writing utensils, spoons, keys, locks, carriage parts, harnesses, horse shoes, chains, bells, etc. Approximate dating: 3200 BC – AD 800.

F. Weapons: Made of iron and nonferrous metals, rare precious metals. Daggers, swords, lance tips, arrowheads, knives, shield boss, cannonballs, helmets, armor. Approximate dating: 2200 BC – AD 800.

III. Ceramics

A. Vessels: Made of fine or rough ceramics of various color sources, to some extent, decorated, paint coating, glazed. Locally manufactured vessels and imported vessels. Pots, plates, dishes, cups, small vessels, bottles, ampules, sieves, etc. Approximate dating: 3800 BC – AD 1500.

B. Devices/Utensils: Made of ceramics. Crafts-related devices and various utensils. Lots of variants. Approximate dating: 3800 BC – AD 1500.

C. Lamps: Made of ceramics. Various types of oil and tallow lamps. Approximate dating: 50 BC – AD 1500.

D. Statuettes: Made of ceramics. Depiction of figures of humans, gods, animals and body parts. Approximate dating: 1200 BC – AD 1500.

E. Stove tiles/Architectural elements: Made of ceramics, stove tiles often glaezed. Architectural terracotta and paneling. Cup shaped stove tiles, decorated flat tiles, niche

tiles, ledge tiles, corner tiles, cornice tiles, decorated/stamped floor tiles and roof tiles. Approximate dating: 700 BC – AD 1500.

IV. Glass and glass paste

A. Vessels: Made of colored or clear glass. Bottles, cups, glasses, bowls, glass seals for bottles. Approximate dating: 50 BC – AD 1500.

B. Jewelry/Costumes: Made of colored or clear glass. Arm rings, pearls, beads, jewelry elements. Approximate dating: 1000 BC – AD 800.

V. Bone

A. Weapons: Made of bones and antlers. Arrowheads, harpoons, etc. Approximate dating: 3800 BC – AD 800.

B. Vessels: Made of bones. Parts of vessels. Approximate dating: 150 BC – AD 800.

C. Devices/Utensils: Made of bone, antlers and ivory. Pickers, chisels, hatchets, axes, needles, awls, combs and decorated objects. Approximate dating: 10,000 BC – AD 800.

D. Jewelry/Costumes: Made of bone, antlers, ivory and teeth. Needles, pendants, etc. Approximate dating: 10,000 BC – AD 800.

VI. Wood

A. Weapons: Made of various types of wood. Arrows, bows, etc. Approximate dating: 3800 BC – AD 800.

B. Devices/Utensils: Made of various types of wood. Flint axe, adze, spoons, knive handles, combs, wheels, small writing tablets, etc. Approximate dating: 3800 BC – AD 800.

C. Vessels: Made of various types of wood. Various types of wood vessels. Approximate dating: 3800 BC – AD 800.

VII. Leather/Cloth/Various organic materials

A. Weapons accessories: Made of leather. Shield coverings, etc. Approximate dating: 50 BC – AD 800.

B. Clothing: Made of leather, cloth and plant fibers. Shoes, clothing, etc. Approximate dating: 3800 BC – AD 800.

C. Devices: Made of plant fibers and leather. Nets, quivers, etc. Approximate dating: 3800 BC – AD 800.

D. Vessels: Made of plant fibers. Various vessels, woven, sewn, etc. Approximate dating: 3800 BC – AD 800.

E. Jewelry/Costumes: Made of snail shells, lignite, etc. Arm rings, pearls, etc. Approximate dating: 2000 BC – AD 800.

VIII. Painting

A. Murals: Made on mortar. Murals of various subjects. Approximate dating: 700 BC – AD 1500.

IX. Amber

A. Jewelry/Costumes: Made of amber. Figures or simple jewelry elements. Approximate dating: 1200 BC – AD 800.

Categories of Greek cultural property

I. Stone Artifacts

(dating from prehistoric times through 1500)

A. Sculptures or reliefs, independent or removed whole or in fragments from immovable monuments. Likewise, structural and architectural elements of such monuments.

B. Rock inscriptions.

C. Movable sculptures or reliefs.

D. Vessels and utensils.

E. Sarcophagi.

F. Weapons.

G. Tools and devices / Weights and anchors.

H. Inscriptions.

I. Seals.

J. Jewelry.

K. Household items / Furniture.

L. Altars – Offering tables.

II. Metal Artifacts

(dating from prehistoric times through 1500. Made of noble or non-noble metals).

A. Sculptures or reliefs, independent or removed whole or in fragments from immovable monuments.

B. Movable sculptures or reliefs.

C. Vessels.

D. Jewelry.

E. Weapons.

F. Tools / Devices / Weights.

G. Inscriptions, resolutions and anathemas.

H. Seals.

I. Household items / Furniture.

J. Coins.

K. Medals.

L. Lead seals.

M. Objects of religious worship.

N. Utensils and objects of daily use.

O. Instruments.

III. Pottery

(dating from prehistoric times through 1500)

A. Sculptures or reliefs, independent or removed whole or in fragments from monumental buildings. Likewise, structural and architectural elements of such monuments.

B. Movable sculptures or reliefs.

C. Vessels.

D. Utensils.

E. Jewelry.

F. Tools / Devices / Weights.

G. Clay inscriptions.

H. Seals.

I. Instruments.

J. Sarcophagi.

IV. Bone - Ivory Artifacts

(dating from prehistoric times through 1500)

A. Sculptures or reliefs, independent or removed whole or in fragments from movable or immovable structures.

B. Jewelry / Personal items.

C. Tools / Instruments.

D. Seals.

V. Wooden Artifacts

(dating from prehistoric times through 1500)

A. Woodcarvings and reliefs, independent or removed whole or in fragments from immovable monuments.

B. Movable woodcarvings.

C. Personal items.

D. Furniture / Ecclesiastical items.

E. Icons and painted surfaces.

VI. Glass Artifacts

(dating from historic times through 1500)

A. Vessels.

B. Jewelry / Personal items.

C. Objects of daily use and decorative items.

D. Ecclesiastical items.

VII. Artifacts of Faience, Steatite, Alabaster, Semiprecious Stones and other

(dating from prehistoric times through 1500)

A. Sculptures.

B. Vessels / Objects of daily use.

C. Tools/ Utensils.

D. Seals.

E. Jewelry / Personal items.

F. Furniture / Ecclesiastical items / Icons.

VIII. Fabric

(dating from historic times through 1500)

Fabric including ecclesiastical items.

IX. Scrolls - Parchments - Manuscripts - Books

(dating from historic times through 1500)

A. Scrolls, Parchments, Manuscripts, Books, intact or in fragments, including ecclesiastical items.

B. Preparatory drawings (cartoons).

X. Paintings

(dating from prehistoric times through 1500)

Paintings, independent or removed from immovable monuments, irrespective of the materials of which they are made or on which they are painted.

XI. Mosaics

(dating from historic times through 1500)

Mosaics independent or removed from immovable monuments, including ecclesiastical movable and immovable works.

Appendix 2

Appendix II:

Export - Movement of movable monuments from the Greek territory

Conditions required:

(1) Export Permit issued by a Ministerial Decision of the Minister of Culture after the recommendation of the Central Archaeological Council.

(2) Export Certificate with protection against forgery and security and safety serial number, accompanying the Ministerial Decision. The Export Certificate includes: complete personal data of the applicant, the country of origin of the monument, the destination country, detailed description of the monument accompanied by its photographs and the purpose of the export.

The above should be accompanied accordingly by:

(1) Loan agreement and insurance certificate in case of a temporary export of monuments in order to be exhibited in museums or similar institutions or for scientific or educational purposes.

(2) Confirmation document issued by the Compotent Authority of the Ministry of Culture stating that, in the case of export of a monument with a purpose of its conservation, this conservation cannot take place in Greece.

(3) Certificate declaring import/movement of a movable monument which has previously been imported in the Greek territory, in the case of its re-export.

Import - Movement of Ancient Monuments

Certificate declaring import-movement of movable monuments.

The certificate includes: complete personal data of the applicant, detailed description of the monument with attached photographs, the manner by which the monument came to the possession of the applicant and the place and time of its import in the Greek territory.

The declaration should be accompanied by an export permit or certificate from the country of origin, invoice or receipt of its purchase and in case of donation or inheritance the appropriate legal supporting documents.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 13.1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 11 Φεβρουαρίου 2011

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΔΡΟΥΤΣΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

ΧΡΗΣΤΟΣ ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

ΠΑΥΛΟΣ ΓΕΡΟΥΛΑΝΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 16 Φεβρουαρίου 2011

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**23104 23956**	**ΚΟΜΟΤΗΝΗ** - Δημοκρατίας 1	**25310 22858**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευρυπίδου 63	**210 4135228**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**2410 597449**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**2610 638109**	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**2810 300781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**26510 87215**	**ΜΥΤΙΛΗΝΗ** - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1	**22510 46654**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 έως 16 σελίδες σε 1 € προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD:

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.Μ.Η.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α΄	225 €
Β΄	320 €
Γ΄	65 €
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Δ΄	160 €
Α.Α.Π.	160 €
Ε.Β.Ι.	65 €
Α.Ε.Δ.	10 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.Μ.Η.**	2.250 €
Δ.Δ.Σ.	225 €
Α.Σ.Ε.Π.	70 €
Ο.Π.Κ.	-

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα..

- Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
- Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
- Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α, τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής.
- Το ποσό υπέρ ΤΑ.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
- Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρίζονται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8, τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρίζονται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr)

ΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΑΠΟ 08:00 ΜΕΧΡΙ 13:00



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr